

俄汉 经贸 词典

对外经济贸易大学俄语教研室 编

РУССКО-КИТАЙСКИЙ
ТОРГОВО-ЭКОНОМИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

俄汉经贸词典

РУССКО-КИТАЙСКИЙ
ТОРГОВО-ЭКОНОМИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

对外经济贸易大学俄语教研室 编

北京出版社

俄 汉 经 贸 词 典

对外经济贸易大学俄语教研室编

*

北 京 出 版 社 出 版

(北京北三环东路6号)

邮政编码: 100011

北京出版社总发行

新华书店北京发行所经销

马池口印刷厂印刷

*

787×1092毫米 32开本 31.25印张

1992年7月第1版 1993年7月第2次印刷

印数 3501—7500

ISBN 7-200-01642-X/Z · 171

定价: 16.80元

前 言

六十年代以来,随着科技革命的蓬勃开展,世界各国经济都有不同程度的发展,国际经济联系日益密切,贸易往来不断增加。为了研究和借鉴各国经济建设的经验,加强教学和科研工作,以促进我国四化建设,我们编写了这部《俄汉经贸词典》,供科研、教学和业务部门的同志们参考。

本词典系综合性经贸词典,共收有五万五千余词条,内容包括政治经济学、世界经济、国民经济、工业、农业、商业、对外贸易、财政、金融、运输、保险、统计、法律、旅游等,其中对外经济贸易方面的词汇和新词占较大比重。所有词条除部分收自五十年代以来出版的有关专业词典外,均摘自国外最近几年出版的经济词典和书刊。此外,还编有两个附录。

负责本词典编写和最后审定工作的有秦宣仁、汪廷乐、王汉民、陆勇;参加本词典编写等工作的有夏绍武、王子天、黄毅、朱锡岩。教研室其他同志也为本词典做了一定的工作。

我们在编写过程中曾得到有关单位的大力协助,谨在此表示感谢。由于词典涉及面广,编者水平有限,不妥和错误之处在所难免,诚恳地欢迎读者批评指正。

北京对外贸易学院俄语教研室

1982年3月

凡 例

一、本词典按主体词的俄文字母顺序排列。主体词一般以名词为主,也包括一部分经济含义较强的形容词和其他词类。

带有连字符号的复合主体词如前半部分与某一主体词相同,则紧接该主体词排列。

二、由主体词和其他词所组成的词条,排在主体词条目下,并缩进一格。其排列顺序为:以主体词开首的词条排列在先,不以主体词开首的词条排列在后,并分别按与主体词搭配的其他词的俄文字母顺序排列。

主体词首次出现时,列出其完整形式,并用黑体字排印;在此后出现时,用波形号(～)代替,其词形变化形式另行标明。

三、以大写字母开头的,表示组织、机构、企业等的词组,如第一个词列有主体词,则按其俄文字母顺序排列在该主体词条目下,同时第一个词以完整形式列出;如第一个词未列主体词,则按其俄文字母顺序单独排列,并用黑体字排印。

四、本词典收有部分外来词,一般均注明其语种来源及原词,以备查考。

五、本词典收有一些组织、机构、企业等的名称,凡是从其他语种拼写成俄文的,均未标出重音。

六、略语示例:

1. 语法方面(用方括号〔 〕标明):

〔阳〕	阳性名词	〔中〕	中性名词
〔阴〕	阴性名词	〔阳、阴〕	共性名词

〔不变〕	不变化名词	〔名〕	名词
〔集〕	集合名词	〔形〕	形容词
〔缩〕	缩写词, 缩略语	〔数〕	数词
〔复〕	复数	〔副〕	副词
〔单〕	单数	〔常用复〕	常用复数

2. 修辞方面(用尖括号< >标明):

<口>	口语	<旧>	旧时用语
<俗>	俗语	<行>	行话
<转>	转义		

3. 专业术语方面(用尖括号< >标明):

<农>	农业	<铁>	铁路
<工>	工业	<空>	航空
<商>	商业	<海>	航海
<贸>	对外贸易	<邮>	邮电
<经>	经济	<政>	政治
<财>	财政	<外>	外交
<金>	金融	<史>	历史
<会>	会计	<法>	法律
<银>	银行	<技>	技术
<统>	统计	<建>	建筑
<保>	保险	<基>	基本建设
<运>	运输	<数>	数学

4. 国别方面(用圆括号()标明):

(美)	美国	(英)	英国
(苏)	苏联	(意)	意大利
(日)	日本	(加)	加拿大
(联邦德国)	德意志联邦共和国	(比)	比利时
(法)	法国	(丹)	丹麦

(奥)	奥地利	(中)	中国
(西)	西班牙	(朝)	朝鲜民主主义人民 共和国
(澳)	澳大利亚	(印)	印度
(民主德国)	德意志民主共和国	(古)	古巴
(捷)	捷克斯洛伐克	(社)	社会主义国家
(匈)	匈牙利	(资)	资本主义国家
(罗)	罗马尼亚	(经)	经互会, 经互会国家
(南)	南斯拉夫		

5. 语种方面:

英	英文	瑞典	瑞典文
法	法文	波	波兰文
德	德文	保	保加利亚文
西	西班牙文	拉	拉丁文
荷	荷兰文	印尼	印尼文

注: 凡一望即知的略语或说明语, 说明从略。

目 次

前 言	1
凡 例	1
正 文	1
附 录	929
附 录一 世界各国和地区、首都(首府)、港口、货币、 语言一览表	930
附 录二 数字书写表	989

А

ААП (Острэлиан Ассошиэтед Пресс,
英 *Australian Associated Press, AAP*)
(информационное агентство Австр-
ралийского Союза) 澳大利亚联合
新闻社

абандон 委付; 委弃, 放弃
заявление об ~е 委付通知

АБД (автоматизированный банк дан-
ных) 自动化数据库

абдикация 放弃, 弃权; 退位, 让位; 辞职

абиссаль 深海

абиссальный 深海的, 海洋深处的

~ая зона 深海(地)带, 深成带, 深海
区域

~ая область 深海区, 深海层

~ая фауна 深海动物区系, 深海动物界

абитуриент 高校新生

аболиционизм <史> (黑人奴役制度的) 废
止运动

аболиция 废止, 废除

абонемент 预约; 预约券, 长期票

долгосрочный ~ 长期预约券, 长期票

абонементный 预约的

~ билет 预约券; 定期票

~ая плата (по закупкам) 订购费,
预订费

абонент 预约者, 订购者; (长期) 用户, 订户
телефонный ~ 电话用户

абонентский 长期用户的, 订户的; 为订户
或长期用户服务的

~ аппарат 用户机, 通话器

~ая линия 用户线(路)

~ отдел 用户服务部(处, 科)

~ телеграф 用户电报(机)

~ цех Ленинградского телеграфа 列
宁格勒电报局长期用户部

АБР (Азиатский банк развития) 亚洲
开发银行

АБР (Африканский банк развития) 非
洲开发银行

АВС (Американ бродкастинг компани,
英 *American Broadcasting Company,*
ABC) (Американская радиовеща-
тельная корпорация) 美国广播公司

абсентеизм 弃权主义; 缺席主义, 不参加选
举; 规避(公共义务)

абсолютный 绝对的

~ая аренда (недвижимой) 绝对租金

~ая величина 绝对量, 绝对数, 绝对值

~ая дисперсия <统> 绝对离中差, 绝对
离散差

~ая единица 绝对单位

~ закон 绝对规律

~ая земельная рента 绝对地租

~ое значение 绝对值, 绝对数

~ избыток 绝对过剩

~ излишек рабочей силы 劳动力的
绝对过剩

~ недостаток 绝对不足

~ое обнищание 绝对贫困化

~ая ошибка <统> 实差; 绝对差
 ~ перерасход 绝对超支
 ~ показатель 绝对指标
 ~ая потребность в товаре 对商品的绝对需求(需要)
 ~ая прибавочная стоимость 绝对剩余价值
 ~ прирост 绝对增长, 绝对增长额, 绝对增长率
 ~ое разбрасывание <统> 绝对离中差, 绝对离散差
 ~ые размеры 绝对量(额)
 ~ая рента 绝对地租
 ~ое сокращение производства 生产的绝对缩减
 ~ая стабилизация цен 物价绝对稳定
 ~ая стоимость товара 商品绝对价值
 ~ая сумма 绝对金额(款额)
 ~ое увеличение спроса 需求的绝对增长
 ~ая частота <统> 绝对次数, 绝对频数(频率)
 ~ая шкала 绝对标度; 绝对级差表, 绝对等级表
 ~ая экономическая граница самофинансирования 自筹资金的绝对经济界限
 ~ая экономия 绝对节约
 абстиненция 禁酒
 абстрагирование 抽象(化)
 абстрактность 抽象性
 абстрактный 抽象的
 ~ое обязательство 抽象债务
 ~ая потребность 抽象需要(需求)
 ~ая стоимость 抽象价值
 ~ труд 抽象劳动
 ~ая ценная бумага 抽象有价证券
 абстракция 抽象(化), 抽象概念
 метод научной ~и 科学抽象法
 абсцисса . <数> 横坐标, 横线

~ экономической кривой 经济曲线的横坐标
 Абу-Даби гэс ликвификации 阿布扎比天然气液化公司
 Абэкс корпорейшн (美) 艾伯克斯公司
 авалист 票据担保人, 票据保付人
 аваль (法 *aval*) 担保, 票据担保, 票据保付, 物权担保
 аванпорт 外港
 аван-проект 筹备方案
 аванс (法 *avance*) 预付, 预支; 预付款, 预支款, 定金, 垫款
 ~ брокеров 经纪人预付
 ~ в денежном выражении 货币垫款, 货币预付款
 ~ в счёт заработной платы 预付工资
 ~ заготовительной организации 采购单位预付款
 ~ заказчика 订货人(订货单位, 订货部门)预付款
 ~ клиента 客户(顾客)预付款, 用户预付款
 ~ на командировочные расходы 出差费用预付款
 ~ наличными 现款预付
 ~ на операционные расходы 业务费用预付款
 ~ на пополнение оборотных средств 预付流动资金的追加额
 ~ на служебные командировки 差旅预付款
 ~ под залог 抵押垫款, 抵押预付款
 ~ подрядчику 给承包人的预付款
 ~ по контрактации 订购(预购)定金
 ~ покупателей (импортёров) 购方(进口商)预付款
 ~ по служебным командировкам 差旅预付款
 ~ фрахта 运费预付(款), 预付运费
 административно-хозяйственный ~

预付行政总务费

банковский ~ 银行预付(款)
 беспроцентный ~ 无息预付款, 无息垫款
 гарантированный ~ 有担保的预付款
 денежный ~ 货币预支
 израсходованный ~ 已用预支款
 контрактационный ~ 预购定金
 незаконный ~ 非法预付; 非法预支款
 неоправданный ~ 未核实预付款
 неотработанный ~ 未偿还预支款; 未报销预支款
 нормативный ~ 定额预付款
 операционный ~ 业务预付款
 оплата ~ом 预付
 оправданный ~ 已核实预付款
 переходящий ~ 结转预付款
 платёж ~ом 预付
 под ~ 作为预付款
 „потолок“ ~ов 预付款“限额”, 垫款“限额”
 предоставить ~ 提供预付款, 预付
 процентный ~ 计息预付款, 计息垫款
 стабильный ~ 固定预付款
 удержание ~а 预付款扣除(额)
 фрахтовый ~ 运费预付(款), 预付运费
 целевой ~ 专用预付款, 指定用途的预付款
 аванс-задаток 预付定金
 авансирование 预付, 垫付; 预支; 预付款项; 预支款项
 ~ в счёт выработанных трудодней 预付已做的劳动日报酬
 ~ оборотных средств 预付流动资金
 ~ основных средств 预付固定资金
 ~ предприятий и организаций 给企业和机构的预付款
 ~ стоимости 预付价值, 对价值的预付(款)
 денежное ~ 货币预付

ежемесячное ~ 每月预付款
 натуральное ~ 实物预付
 предварительное ~ 垫款, 预付
 регулярное ~ 定期预付款
 авансированный 预付的, 垫付的
 ~ капитал 预付资本, 垫付资本
 ~ая капитальная стоимость 预付资本价值
 ~ переменный капитал 预付的可变资本
 ~ые средства 预付资金
 ~ая стоимость 预付价值
 ~ая сумма 预付款(额), 垫款(额)
 авансовый 预付的
 ~ая выдача 预付款
 ~ договор 预签合同
 ~ кредит на заготовку 预付采购货款
 ~ отчёт 预付款报销单
 ~ платёж 预付款
 ~ая сумма 预付款(额), 定金, 垫款(额)
 авансодатель 预付款人, 预付款单位, 垫款单位
 авансодержатель 预付款持有人(领取人)
 авансополучатель 预付款收款人(领取人)
 авантюра 冒险(行为), 冒险事业, 投机
 торговая ~ 商业冒险, 商业投机
 авантюризм 冒险主义, 盲动主义; 冒险性, 盲动性
 экономический ~ 经济冒险主义
 аварийность <保> 海损率; 事故率; 破坏率
 аварийный 海损的, 事故的; (失事时)用以修理的; 应急用的
 ~ бонд (英 *average bond*) 共同海损协议书, 海损分担证书
 ~ взнос 海损费; 事故赔款
 ~ая гарантия 海损担保, 事故担保; 海损分担保证书
 ~ые инструменты 事故抢修工具
 ~ая команда 事故救援队, 事故抢修

队

~ комиссар 海损查定人; 事故查定人

~ое обязательство 海损契约书

~ая подписка 海损证书(契约)

~ые работы 事故后拆毁(处理)工程

~ реверс 共同海损协议书, 海损分担证书

~ ремонт 事故抢修, 应急抢修

~ сигнал 事故警报, 故障信号

~ая служба 排除故障的服务(站), 处理事故的服务(站); 应急服务(站)

~ случай 事故, 遇难

авария 海损; 遇险, 失事, 事故; 损坏

малая ~ 小海损, 小事故

морская ~ 海损, 海上失事

общая ~ 共同海损, 大海损

протокол ~и 海损记录, 失事记录

свободно от частной ~и 单独海损
免赔

целая ~ 全损

частная ~ 单独海损, 小海损, 局部海损

Аверн пролактс (美)艾佛里公司

авёрс (钱币或证券的)背面, 反面

авиабензин 航空汽油

авиабилет 飞机票

авиадвигателестроение 航空发动机制造
(业), 飞机发动机制造(业)

авиазавод 飞机制造厂

авиаимущество 航空器材, 航材

авиаинженер 航空工程师

авиакомпания 航空公司

национальная ~ 国家航空公司

авиакосмический 航空宇航的, 航空航天
天的

~ая промышленность 航空宇航工
业, 航空航天工业

авиалайнер 大型快速(旅客)班机

авиалиния 航线

грузовая ~ 货运航线

авиаль 飞机铝合金, 航空用铝合金

авиамагистраль 航空干线

авиаматериалы [复] 航空器材, 航材

авиамотор 航空发动机, 飞机发动机

авиамоторостроение 航空发动机制造
(业), 飞机发动机制造(业)

авиаопрыскивание 飞机喷雾

авиапарк 停机场; 飞机库; 航空器材厂; 飞
机总数

авиапассажир 飞机乘客

авиаперевозка 航空运输, 空运

авиапочта 航空邮政; 航空邮件

авиапредприятие 航空企业, 民航企业

авиапромышленность 航空工业

авиаразведка 航空勘测; 空中侦察

авиасалон 航空展览会

авиасекция 航空部门

авиастроение 航空制造(业), 飞机制造
(业)

авиастроитель 航空制造业职工, 飞机制
造人员

авиатехника 航空设备

авиатранспорт 航空运输; 空中运输工具

авиатрасса 航线

авиатрест (Трест авиационной промыш-
ленности) 航空工业托拉斯

авиауслуга 航空劳务(服务)

авиафирма 飞机制造公司

авиация 航空; 航空事业; 航空设置, 飞行
器; 飞机(队); 航空学; 航空兵

гражданская ~ 民航

коммерческая ~ 商用航空(业)

сельскохозяйственная ~ 农用航空
(业)

авиачартер 包机客运合同

авиачартерный 包机的

~ групповой тур 团体包机旅游

~ая перевозка 包机运送

~ое предприятие 包机企业(公司)

~ туризм 包机旅游

~ая фирма 包机公司

Авиаэкспорт (见 В/О „Авиаэкспорт“)

авиэ 报单, 通知书; 汇款通知单; 发货通知

单, 押汇通知

~ об отказе от оплаты 拒付通知书

~ о прекращении оплаты 停付通知书

~ о прибытии судна 到船通知书

~ переводного чека 汇票通知书

~ по МФО 联行报单, 联行往来通知书

~ по тратте 汇票通知书

~ товарного перевода 押汇通知书

~ чека 支票通知书, 通知支票; 收款票通知书, 汇票通知书; 取货单通知书

дебетовое ~ 借记(借方)通知书, 借记(借方)报单

дефектное ~ 内容不全的报单

дополнительное ~ 补充报单, 追加报单

инвалютное ~ 外汇报单

исправительное ~ 冲正报单

кредитовое ~ 贷记(贷方)通知书, 贷记(贷方)报单

недействительное ~ 无效报单, 作废报单

неквитующееся ~ ~ 未核销报单

неправильно адресованное ~ 抬头错误的报单

неправильно оформленное ~ 手续不符的报单

общее ~ 总报单

отдельное ~ 个别报单

почтовое ~ 邮寄报单

проверенное ~ 已核对的报单

сквитованное ~ 已核销报单

телеграфное ~ 电寄报单, 电报通知单

авизованье 签发通知(书), 签发报单

~ платежей 付款通知

~ чеков 支票通知

телеграфный ~ 电报通知

авизованный 通知的

~ аккредитив 通知信用证

~ банк 通知银行

~ платёжный документ 通知付款凭证

~ чек 通知支票

авизовка 报单

авизодатель 报单签发人

авизополучатель 收报单人, 收通知人

ависта 凭票即付; 即付票据

АВМ (автоматическая вычислительная машина) 自动计算机

АВМ (аналоговая вычислительная машина) 模拟计算机

АВОН (美) 艾冯公司

Авро (英) 阿弗罗飞机公司

автаркизм (经济上的) 闭关自守, 经济自给自足主义, 经济孤立主义

~ внешнеэкономической политики 对外经济政策的孤立主义

автаркия (经济上的) 闭关自守, 经济自给自足政策, 经济孤立政策

„планируемая“ ~ “有计划的经济自给自足政策”

политика ~и (国家) 经济孤立政策, 自给自足政策

теория ~и (国家) 经济孤立政策的理论
этап „~и“ 执行“闭关自守政策”的阶段

автобаза 汽车场, 汽车库, 汽车房

автобензин 车用汽油

автобензовоз 运汽油车

автобензоцистерна 油槽(汽)车

автобус 公共汽车; 大轿车

~ повышенной проходимости 通行能力(越野性能)强的大轿车(公共汽车)

автобусник 公共汽车公司职工; 公共汽车司机

автобусостроение 大轿车(公共汽车)制造(业)

автобусостроитель 大轿车(公共汽车)制造业职工

автовесы [复] 汽车磅, 地磅, 地衡

автоветеран 旧式汽车

Автовнештранс (Всесоюзная контора по автомобильным перевозкам экспортных и импортных грузов Министерства внешней торговли СССР) 苏联对外贸易部全苏进出口货物汽车运输管理局

автовокзал 长途汽车站

автогараж 汽车库, 汽车房

автогигант 大型汽车制造厂, 大汽车厂

автоград 汽车城 (指大型汽车厂)

автодеталь 汽车零件

автодиспетчер 自动调度装置, 自动调度机

автодоение 自动挤奶

автодоркомбинат 公路运输联合企业

автодорога 公路

всепогодная ~ 全天候公路

магистральная ~ 干线公路

скоростная ~ 高速公路

автодорожник (公路)筑路工, 养路工

автозавод 汽车制造厂

автозаводец 汽车制造厂职工

автозаправщик 加油车

автозимник 冬季公路

автоинспектор 汽车监理员, 汽车行车监督员

автокараван (一列行驶的) 汽车队

автоколонна 汽车纵队, 车队

автокомбинат 汽车运输联合企业

автокормушка 自动化饲料槽

автокосметика 自动化妆用具, 自动美容器

автокран 汽车起重机, 汽车吊

гусеничный ~ 履带式汽车起重机, 履带式汽车吊

автокрановщик 汽车起重机司机

автолавка <口> (流动) 售货汽车

автолесовоз 木材运输汽车, 运材汽车; 木材自动运输车

автолётучка 修理车

автолист 汽车钢板

автомагазин 售货汽车

автомагистраль 公路干线

автомат 自动机, 自动装置; 自动售货机; 自动收款机; <口> 自动电话间

~ с управляющими кибернетическими машинами 装有自控装置的自动机

бухгалтерский ~ 自动记帐机

мониторазменный ~ 硬币自动兑换机

тепловой ~ 温度自动调节器

токарный ~ 自动车床

торговые ~ы 商业自动化装置, 自动售货机

фасовочный ~ 自动分包机

читающий ~ 自动读出器

автоматизация 自动化

~ производства 生产自动化

~ производственного процесса 生产过程自动化

~ технологических процессов 工艺流程自动化

~ управления 管理自动化

комплексная ~ 综合自动化, 复合自动化

полная ~ 完全自动化

автоматизированность 自动化程度, 自动化水平

автоматизированный 自动化的

~ завод 自动化工厂

~ая линия 自动(生产)线

~ая система газоснабжения 自动化供气系统

~ая система сбора, хранения и обработки информации 信息自动收集、存储和处理系统

~ая система управления 自动化管理系统, 自动化控制系统

~ая система управления предприятиями и отраслями 企业和部门自动化管理系统

~ая система управления советским морским транспортом 苏联海上运输自动化控制系统
 ~ая система управления технологическими процессами 工艺流程自动化控制系统
 ~ое управление агрегатами 机组的自动化操纵
автоматизм 自动论, 自动作用, 自动制, 自动性
 ~ кредитования 信贷自动论, 信贷自动制, 信贷自动性, 自动贷款制
 ~ оплаты счетов 自动支付帐单制, 自动付帐制
 ~ расчётов 结算自动论, 结算自动制
автоматика 自动化; 自动化设备, 自动化机械, 自动化装置; 自动化技术
 пусковая ~ 自动发射装置
автоматический 自动的, 自动化的
 ~ая вычислительная машина 自动计算机
 ~ завод 自动化工厂
 ~ая, контрольно-измерительная аппаратура 自动化控制与测量装置
 ~ое кредитование 自动贷款
 ~ая линия 自动(生产)线
 ~ая лицензионная система 自动许可证制度
 ~ая межпланетная станция 自动行星际站
 ~ое оборудование 自动化设备
 ~ое повышение цены 价格自动(自然)上涨
 ~ое продление срока (条约等) 自动延期
 ~ое регулирование 自动调节
 ~ая система машин 自动化机器系统(体系), 机器自动化系统(体系)
 ~ спуск 自动下降(下跌)
 ~ станок 自动化机床
автомашинна 汽车

автомобилестроение 汽车制造业, 汽车工业
автомобилестроитель 汽车制造业职工
автомобилетракторостроение 汽车拖拉机制造(业)
автомобиль 汽车
 ~ с прицепом 带拖车的汽车
 большегрузный ~ 大型载重汽车
 внедорожный ~ 非公路汽车
 газобаллонный ~ 燃气汽车
 грузовой ~ 载重汽车, 卡车
 легковой ~ 小汽车, 小轿车
 микролитражный ~ 微型汽车, 微马力汽车
 санитарный ~ 救护车
 семейный ~ 住家汽车
 экономичный ~ 节油汽车
автомобиль-рефрижератор 冷藏汽车
автомобильный 汽车的
 ~ая дорога 公路
 ~ая дорога местного значения 地区(级)公路, 地方公路
 ~ая дорога республиканского значения (苏)加盟共和国(级)公路
 ~ая дорога союзного значения 全苏(级)公路
 ~ая дорога с твёрдым покрытием 硬路面公路
 ~ завод 汽车制造厂
 ~ая монополия 汽车垄断组织(企业, 公司)
 ~ые принадлежности 汽车附件
 ~ая промышленность 汽车工业
 ~ая трансмиссия 汽车传动装置
 ~ транспорт 汽车运输
 ~ трест 汽车托拉斯
 ~ая фирма 汽车公司
автомотолотерей 以汽车、摩托车为奖的抽彩
автономизация 自治化, 自主化
автономизм 自治主义

автономия 自治, 自主; 自治权

административная ~ 行政管理的自主权

таможенная ~ 关税自主

тарифная ~ 关税自主

финансово-административная ~ 财政管理的自主权

автономный 自治的, 自理的, 有自治权的, 自主的; 独立的, 个别的

Автономная конфедерация труда

(法) 独立劳工联合会, 法国工会联合会

~ая область 自治州; 自治省

~ое предприятие 独立核算企业, 自主企业

~ район 自治区

~ая республика 自治共和国

~ая смета 独立预算

~ тариф 自主关税, 国定关税

автоопрыскиватель 自动喷洒设备(器具), 喷雾器

автопавильон (公路沿线的) 公共汽车候车亭

автопансионат 汽车旅馆

автопарк 汽车总数; 汽车(停车)场, 汽车库

автоперевозка 汽车运输

автоперегрузатель 自动装卸机

автопуг 机器犁

автопогрузчик 自动装卸车; 自动装卸机

автопоезд 汽车列车

самосвальный ~ 自卸式汽车列车

автопоение 自动喂水

автопоилка 自动饮水装置

автоприцеп 汽车拖车

автопрокат 租用汽车; 出租汽车

Автопромимпорт (见 В/О „Автопром-импорт“)

автопромышленность 汽车工业

авторегрессия <统> 自回归

авторезина 汽车轮胎

авторемонт 汽车修理

авторефрижератор 冷藏汽车

авторитет 信誉, 声望, 威望, 威信, 权威

~ продавца 卖方的信誉

деловой ~ 商业信誉

подрыв ~а 损坏信誉(威望)

авторский 作者的, 著作者的, 创作者的;

[复] <口> (用作名词) 稿酬

~ гонорар 稿费, 稿酬

~ лист 著作页(计算稿酬的单位)

~ое право 版权, 著作权

~ое свидетельство 发明证书; 创作证书

автосалон 新式汽车展览(会)

автосамосвал 自卸汽车

автосборка 汽车装配; 自动装配

автосборщик 汽车装配工

автостанция 公共汽车站

автостоп 旅游者搭乘顺路汽车的制度;

<铁> 自动停车装置

автостоповец 旅游者可顺路搭乘的汽车的司机

автострада 汽车路干线

автостроение 汽车制造(业)

автотехника 汽车

автотракторостроение 汽车拖拉机制造(业)

автотранспорт 汽车运输(业)

~ общего пользования 公用汽车运输(业)

ведомственный ~ 部门的汽车运输(业)

городской ~ 市内汽车运输(业)

грузовой ~ 汽车货运(业)

легковой ~ 汽车客运(业), 汽车轻载运输(业)

пассажирский ~ 汽车客运(业)

автотранспортник 汽车运输业职工

автотранспортный 汽车运输的

~ая контора 汽车运输(办事)处

~ое предприятие 汽车运输企业

~ое сообщение 汽车交通运输

~ая экспедиционная контора 汽车运输营业所
 автотрасса 公路
 скоростная ~ 高速公路
 Автотрест (Государственный трест автомобильных заводов) 国营汽车制造厂托拉斯
 автотуризм 汽车旅游
 автотурист 汽车旅游者
 автотэк (АВТОТЭК) (автотранспортная экспедиционная контора) 汽车运输营业所
 автотягач (拖车和半拖车的)牵引汽车
 автоуправление 自动控制,自动操纵;汽车(运输)管理局
 автофургон 带篷运货汽车,厢式汽车
 автохозяйство 汽车运输企业;汽车运输公司
 ~ общего пользования 公用汽车运输公司,汽车运输服务公司
 Автоэкспорт (见 В/О „Автоэкспорт“)
 автоэкспресс (长途公共汽车)快车
 ауауары [复] 在国外(银行)的存款
 блокированные ~ 被冻结的国外存款
 государственные ~ за границей 国家在国外的存款
 долларовые ~ 在国外的美元存款
 неконвертируемые ~ в иностранной валюте 不可兑换的(国外)外币存款
 стерлинговые ~ 在国外的英镑存款
 АГ (德 *Aktiengesellschaft*, AG) (акционерное общество) 股份公司
 агѐнт 代理人,代办人,承办人,代表;代理商,中间商,中间人;〈铁〉交接员
 ~ банка 银行代理人
 ~ капиталистов 资方代理人
 ~ по инкассо 托收代办人
 ~ по клирингу 票据交换行;票据交换所成员
 ~ по найму 职业介绍所代表

~ по обеспечению престижа 信誉担保代理人
 ~ по отправке паровозных грузов 船货发运承办人
 ~ по продаже недвижимости 变卖不动产代理人
 ~ по рекламе 广告代办人(代理人)
 ~ по сбыту 销售代理人,代销人
 ~ по снабжению 供应人员
 ~ по таможенной очистке 结关代理人;报关代办人;报关行
 ~ по транзиту 转运(中转)代理人
 ~ по трансферту акций 股票过户代理人
 ~ с исключительными правами 拥有特权的代理人;独家代理人
 ~ торговой фирмы 商行(商号)代理人
 ~ фирмы 商行(公司)代理人
 ~ фрахтователя 租船代理人
 генеральный (главный) ~ по фрахтовым операциям 租船业务总代理人
 дипломатический ~ 外交代表
 единственный ~ 独家代理人
 зарегистрированный ~ 已注册代理人
 комиссионный ~ 代理商,经纪人
 коммерческий ~ 商务代办,商务代表,贸易(商务)专员,商务委员
 консигнационный ~ 寄售代理人
 консульский ~ 领事代办(代表)
 корабельный ~ 船舶代理人
 лицензионный ~ 许可证业务代理人
 монопольный ~ 独家(垄断)代理商,专卖代理商
 морской ~ 海运代理人
 налоговый ~ 税务员;税务代办所
 патентный ~ 专利业务代理人;专利业务代理机构
 старший ~ 〈铁〉主任交接员
 страховой ~ 保险代理人